

24.-1879 OYAGUE, LUIS E. *La lengua universal*.

La lengua universal / Luis E. Oyague. – Lima, 1879.

11 h.; 21 cm. Texto manuscrito.

Tesis (Lic.) – UNMSM, Facultad de Letras, 1879.

Contenido: “(En) que trato de la conveniencia de una lengua universal sin aplicarla a todos los hombres, sino a sabios a los que puedan poseerla” y sobre “si es útil y posible su aplicación a todos los hombres y en todos los tiempos”.

Ubicación: Archivo Histórico, UNMSM.

Caja: 78(178/222)

Folio: 157-167 v

Lengua universal

Señores:

La Providencia que ha dotado al hombre de facultades que le colocan en un puesto tan superior en la jerarquía ¹(de) los seres del Universo, era natural que completase aquella superioridad suministrándole el precioso tesoro de la palabra: medio que facilita el alcanzamiento de nuestro destino, y el más elocuente de que nos valemos para la satisfacción de nuestras necesidades tanto físicas como morales, y que es cuál poderosa lumbrera que iluminan nuestra inteligencia en el sucesivo desarrollo de su actividad.

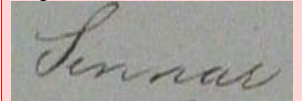
¡Cuánta seriedad la tortura del hombre sin este tesoro de valor inestimable?! ¡Cómo no se destruirían uno de los sentimientos más nobles del corazón, tal es el de sociabilidad sentimiento cuya satisfacción es la palabra poderosísima de la educación y progreso humanos!

Pero la Providencia no pudo dejar al hombre desprovisto del medio tan poderoso e importante sino que para lucir más irrecusable su bondad y sabiduría, por una parte, y la completa y misteriosa perfección del hombre por otro, lo dado de todos los medios que les son necesarios para conducirlo a su fin. Por esto es que al mismo tiempo que nos exhortan y mueven a la contemplación dones de tan alta valía, nos arranca sentimientos tan altos cual corresponde a los edificios que ellos nos brindan.

Ahora bien, supuesta la existencia e importancia de la palabra, ¿cómo es, que ha tomado para su expresión diversos sentidos o lo que es lo mismo, como se han ido formando las lenguas que hoy existen? Así ¿Es posible reducirlas a su primitiva unidad de manera que sea adoptada por todas las inteligencias, esto es construir una lengua universal? Es esta señores la materia de que voy a ocuparme en la disertación que someto a vuestro indulgente criterio.

En primer lugar respecto al desarrollo sucesivo de las lenguas existentes, tiene su explicación en las poderosas influencias tanto físicas como morales que gravitan sobre ellas es existencia y desarrollo. Y si preguntamos la razón por la que los hombres se han visto sometidos a estas diversas condiciones de vida en vez de permanecer bajo unas mismas influencias, caracteres o modos de su responder que esas mismas influencias son de estricta necesidad pues ellas forman la profunda armonía que rige al mundo cuya civilización y cultura es debida a la coexistencia de sociedades sometidas en su desarrollo, a las diferentes sesiones de influjo físico y social. Y en efecto, desde las primeras páginas de la historia del mundo los miembros de la gran sociedad del **Sinnas** se separan y esparcen en las naciones, cuyos sucesores habían de dar tanto brillo y esplendor, la humanidad no era posible que permaneciese estrechada en tan pequeños límites y sin ocupar el numeroso campo de los continentes que se habían creado para ella. Así es, quien nuestras primeras sociedades se separan para fundar otras más nuevas y numerosas las que como ya he dicho tuvieron desde entonces que sujetarse a variadas influencias de costumbres, tradiciones, lenguaje que son las que forman la fisonomía o

Comentario [h1]: Aparece la siguiente imagen:



¹ que reina entre

manera de ser de un pueblo. Por todo esto de comprender por todo esto se comprenderá el origen y causa de las numerosas lenguas que hoy existen, fuera del hecho histórico. Ahora se trata de saber si es posible sintetizar todas las lenguas para que por este medio la humanidad haga una lengua universal; y si esto puede realizarse, averiguar si en la práctica también es aplicable. Lo cual equivale a plantear el problema en los términos siguientes: ¿es posible la construcción de una lengua universal. Puede estar expandiéndose a todos los pueblos y tiempos?

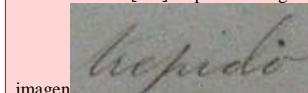
Es una cuestión de la posibilidad de una lengua universal, no necesita de profundas meditaciones para concluirse de que ella no sólo sirve de en el terreno de la posibilidad, sino que pasa al de la existencia siendo nos dé muy útil e importante. Esta lengua no vendría a ser sino una nueva rama de la ciencia, y por esto no **trepido** en asegurar que esta lengua no sería sino una ciencia bien hecha.

Las pruebas y razones que traduzca en pro de estos principios más las apoyaré en hechos prácticos que teóricos y serán tan universales, como aparentes para resolver la cuestión.

Existe en el espíritu humano la tendencia a sintetizar para presentarnos los objetos con más claridad. Lo confuso y tumultuoso le atormenta pues no está en armonía con su unidad ni con su deseo que gusta de todo aquello que guarda conformidad con él. De aquí es que las diversas lenguas se perfeccionan en este sentido hallando muchos términos en ellas, que compendian y expresan otros tantos. Las lenguas modernas nos presentan este ejemplo, cuando comienzan a formarse. Sería largo y poco necesario citar acá el origen y desenvolvimiento de un gran número de voces que hoy forman parte de las lenguas modernas, bástame por eso tan sólo establecer el principio sin entrar en ejemplos de que las lenguas modernas quieren su desarrollo corrigiendo y simplificando a las antiguas pues estas como derivadas de aquellas, toman para su filiación del modo más concernientes. Así es que por todo esto puedo deducir a priori que la cuestión de una lengua universal es posible y aún más bajo este aspecto, fácil, pues tenemos para constituir esta actualidad gran argumento que ya he dicho es decir: el espíritu de síntesis que reduciría al lenguaje a un círculo de palabras más circunscritas siendo por consiguiente universal adopción por consiguiente universal. Esto con ocasión al lado teórico, pero sondeando la cuestión me veo obligado a descender del terreno de los principios al de los hechos por ser estos más apropiados para resolver el trabajo que he comprendido. Efectivamente hay hechos prácticos que manifiestan la lengua universal no solo es posible, sino que casi podemos decir que ha existido. Así vemos cuando nos fijamos el siglo XVI en que se estudiaba y popularizaba la Filosofía de Aristóteles por los Santos Padres de la Iglesia, que el latín idioma de aquel alcanzó una importancia y universalidad sobre manera notables. Entonces tal idioma que ha sido después el universal de la Iglesia, lo fue de los sabios o tratan de hacerlo hoy los pensadores y laboriosos alemanes y, ganando así la creencia en universalidad por la del lenguaje y en precisión y verdad por idéntico medio. El tecnicismo escolástica también fue el idioma universal de la filosofía y siendo perfectamente adoptado y entendido ya no dejaba lugar a dudas dando así, más fuerza y concisión al lenguaje, creciendo más precisa la verdad, lo cual prueba conveniencia y universalidad.

Pero no sólo es positiva la existencia de una lengua universal ciertas épocas sino que existe actualmente aunque con menos predominio y seguirá existiendo en las demás épocas, casos se dé por ejemplo, el latín respecto al clero pues él viene a ser su común

Comentario [h2]: Aparece la siguiente



imagen

idioma y seguirá existiendo como tal en los tiempos venideros, la aplicación de esta lengua la vemos aún más extensa en ciertas jerarquías pertenecientes a ella misma corporación como son la de los cardenales oidores de su santidad el Papa o Prelado de la Iglesia, los cuales no usan en común otro idioma que aquel.

Ciencias ahí, que expresan parte de esta gran lengua o ciencia, tales como Atalaya, la Alquimia y otras varias, concurridos signos o caracteres precisan, con admirables actitud sus respectivos significados. De manera pues que por el condicionamiento de estas ciencias vemos que no vienen hacer sino una ramificación de aquella gran lengua. Véase pues porque he dicho que esta proporción de la Lengua Universal se reduce a la perfección de una ciencia.

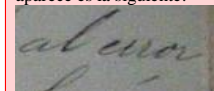
Supuesta por todas estas razones la posibilidad y existencia de una lengua universal, indagemos como me había propuesto la utilidad o beneficios que ella traería. Indudablemente ello sería más grande pues así la verdad brillaría con tan incontrastable elocuencia que no sería posible dudar de su existencia. La inteligencia menos susceptible al ser por la luz, que la verdad refleja, haría que el hombre diera un paso más atrevido en la senda de la libertad y del progreso.

Por todas las pruebas traducidas afirmativamente manifestando que la posibilidad de una lengua universal desciende de lo abstracto a lo real y es de una utilidad de importancia suprema ¿pero se me reflejará como consecuencia de este principio la existencia de un idioma común a toda la humanidad? Ciertamente que no, pues la presente materia la ha dividido en dos partes a saber: la primera se trata de la construcción y conveniencia de una lengua universal sin aplicarlo a todos los hombres sino a sabios o a los que pueden poseerlos y la segunda de si es útil y posible su aplicación a todos los hombres y en todos los tiempos, punto este del que entro a ocuparme.

Imposible e inconveniente sería establecer una lengua con cuya aplicación se derogasen las inherentes a todos los pueblos. Si hay algo que refleje con mayor brillo el carácter o manera de ser de un pueblo es su lengua o idioma, cualidad de la que es imposible sustraerse, como que ella brota de su propio espíritu del cual sujeto a los elementos poderosísimos de influjo social y físico fundan su verdadera distensión. En cuanto el influjo físico, es conocida su acción en el progreso o retraso, de las facultades estéticas las queda tan inventadas por aquel contribuyen poderosamente sobre el segundo de estos elementos, esto es, el social, el fenómeno se está regido y formado por costumbres, tradiciones y demás elementos que modificando esta acción. En consecuencia del sello que estampan estos poderosos elementos en el carácter de un pueblo, su medio de expresión, tiene que estar en conformidad con ellos, no siendo él, menos imposible de prescindirse que de los motivos que le da origen; así es que fue decidido que este es efecto de aquellas causas.

Para suponer la existencia de una lengua común en todos los hombres es necesario suponer también, una de estas dos hipótesis igualmente absurdas, a saber: o que la voluntad criminal de un tirano destruyera el idioma de un pueblo para remplazarlo con el que se tratara de formar, en cuyo caso no pasaría mucho tiempo sin que ser verificada una revolución contra la costumbre que se tratara de introducir, pues las condiciones de vida de ese pueblo, no podrían desaparecer, o bien contrariar la armonía del mundo reduciendo a la humanidad a identificar influencias por su concentración en un solo

Comentario [h3]: La palabra que aparece es la siguiente:



lugar del globo, la que no sólo contrariaría ésa armonía, sino que sería absolutamente imposible por el pequeño campo que existiría para la multiplicación de la especie. El hombre pues tiene que desarrollarse en la atmósfera en que vive sin poderse absolutamente sustraer de esta influencia, de la cual se deduce que es imposible e inconveniente establecer un medio de expresión común a la humanidad.

Es una apuesta es posible y conveniente la construcción de una lengua si ella se toma como ciencia pero si se toma como medio de existencia en todos los hombres es imposible e inconveniente.

No concluiré, señores, sin solicitar a vuestro indulgente criterio base en desapercibidos las numerosas faltas que notéis en este trabajo en consideración a mis limitados esfuerzos que aún no son más reducidos y casi inútiles, cuando se trata de resolver los problemas tan hartos, tan difíciles y complicados.

Luis E. Oyague.

Lima, junio 13 de 1879